

1. Ramy prawne Przepisy dotyczące zamówień publicznych

Jakie przepisy odnoszą się do zamówień powyżej progu?

Dekret nr 163 z 12 kwietnia 2006 roku, "*Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE*" [Zarządzenie dotyczące zamówień publicznych na roboty budowlane, usługi i dostawy zgodnie z Dyrektywami 2004/17/EC oraz 2004/18/EC], opublikowane w Oficjalnym Biuletynie nr 100 z 2 maja 2006 roku - *Ord. Suppl.* nr. 107. Przepisy te weszły w życie 1 lipca 2006 roku i regulują wszystkie procedury przetargowe zarówno dla zamówień powyżej jak i poniżej progu ustalonego przez UE.

Jakie przepisy odnoszą się do zamówień poniżej progu?

Dekret nr 163/2006 odnosi się także do przetargów poniżej progu (Art. 121-125).

Funkcjonuje także szczególne uregulowanie dotyczące dostaw oraz usług realizowanych z dnia na dzień (poprzez bezpośrednie zamówienie lub negocjacje) – w tym wypadku stosowany jest przepis D.P.R nr 384 z 20 sierpnia 2001 roku.

2. Jakie media zajmują się publikacją ogłoszeń o zamówieniach publicznych na poziomie krajowym i regionalnym?

Powyżej progu:

Zamawiający, przed ogłoszeniem przetargu w kraju, zobowiązani są do przesłania ogłoszeń drogą elektroniczną do Komisji Europejskiej, stosując się do formatów i metod określonych w Aneksie X Prawa Zamówień Publicznych (Art. 66). Ogłoszenia o przetargach zamieszczane są także w Oficjalnym Biuletynie Republiki Włoskiej – Szczególnym Wydaniu dot. zamówień publicznych, w „Profilu nabywcy” przygotowywanym przez głównego zamawiającego, na stronach internetowych Ministerstwa Infrastruktury i Transportu – nie później niż 2 dni po publikacji w Oficjalnym Biuletynie (zgodnie z Dekretem nr 20 z dnia 6 kwietnia 2001 roku wydanym przez Ministra Robót Publicznych), a także na stronach internetowych Monitora Zamówień Publicznych, z odniesieniem do szczegółów ogłoszenia zawartych w Oficjalnym Biuletynie.

W żadnym wypadku ogłoszenia publikowane we Włoszech nie mogą różnić się od ogłoszeń przesyłanych do Komisji Europejskiej.

Ogłoszenia o przetargach publikowane są 12 dni po ich przesłaniu do Komisji lub 5 dni w uzasadnionych przypadkach, w postaci skrótu w przynajmniej dwóch głównych krajowych dziennikach oraz w przynajmniej dwóch najbardziej poczytnych lokalnych gazetach w regionie właściwym dla wykonania zamówienia.

Poniżej progu:

W przypadku zamówień poniżej progu zamawiający nie jest w żaden sposób zobowiązany do zamieszczenia ogłoszenia czy też przesyłania informacji o zamówieniu poza granicami Włoch. W przypadku robót budowlanych ogłoszenia o przetargu publikowane są nie tylko w „Profilu nabywcy”, ale także na stronach internetowych Ministerstwa Infrastruktury oraz w skróconej postaci w krajowym dzienniku oraz gazecie lokalnej. Jeżeli wartość zamówienia przekracza 500,000 EUR stosowne ogłoszenie zamieszczane jest także w Oficjalnym Biuletynie, a w przypadku zamówień o mniejszej wartości – ogłoszenie zamieszczane jest na tablicy ogłoszeń urzędu miejskiego właściwego dla miejsca realizacji zamówienia. W przypadku usług i dostaw o wartości poniżej progu ogłoszenia są publikowane w Oficjalnym Biuletynie Republiki Włoskiej – Szczególnym Wydaniu dot. zamówień publicznych, na stronach internetowych Monitora Zamówień Publicznych lub na tablicy ogłoszeń Głównego Zamawiającego. Prawne konsekwencje związane z zamieszczonym ogłoszeniem są efektywne od dnia publikacji w Oficjalnym Biuletynie.

3. Jakie stosowane są procedury przetargowe?

Powyżej progu:

Procedury wyboru ofert, które sprowadzają się do oczywistego i koniecznego etapu wyboru najlepszej oferty w oparciu o kryteria takie jak najniższa cena lub najbardziej ekonomiczna oferta, mogą zostać podzielone na:

- a) zwykłe procedury (przetarg nieograniczony oraz przetarg ograniczony), które mogą być stosowane zgodnie z uznaniem zamawiającego;
- b) procedury, którego mogą być stosowane tylko w określonych okolicznościach:
 - a) negocjacje z ogłoszeniem;
 - b) negocjacje bez ogłoszenia;
 - c) dialog konkurencyjny;

- d) konkurs na projekt;
- e) system dynamicznych zakupów.

Procedura jest wybierana przez zamawiającego w celu wybrania najkorzystniejszej oferty w zgodzie z powyższymi kryteriami. Informacja o formie przetargu zawarta jest w ogłoszeniu (jeżeli konkretna procedura stawia taki wymóg).

Poniżej progu:

A) Dla zamówień poniżej progu na roboty budowlane (art. 122-123):

Warunki dotyczące przesyłania zgłoszeń oraz przyjmowania ofert są znacznie ograniczone. Negocjacje z ogłoszeniem są zawsze dopuszczalne dla zamówień na roboty budowlane których wartość nie przekracza 100,000 EUR. Oferty Nietypowe oferty mogą zostać automatycznie odrzucone (jeżeli otrzymano przynajmniej 5 ofert) bez konieczności stosowania procedur weryfikacji i odrzucenia w przypadku poważnie zaniżonej ceny oferty oraz bez zawartej w ofercie prewencyjnego wyrównania ceny.

B) Dla zamówień na dostawy oraz usługi (art. 124):

Ogłoszenie o planowanych przetargach w „Profilu nabywcy” nie jest obowiązkowe; zamawiający nie są także zobowiązani do publikowania ogłoszeń o wyniku przetargu. Jeżeli stosowane jest kryterium najniższej ceny, zamawiający może zawrzeć w ogłoszeniu o przetargu informację o automatycznym wykluczeniu ofert zawierających zbyt duży rabat. Taka możliwość jest wykluczona w przypadku gdy liczba otrzymanych ofert jest mniejsza niż 5: w takim wypadku zamawiający może wg określonych kryteriów zbadać spójność każdej oferty, odnośnie której zachodzi przypuszczenie zbyt bardzo zaniżonej ceny.

W przypadku zamówień poniżej progu, zamawiający może dokonywać zamówień na roboty budowlane, dostawy i usługi na zasadzie „z dnia na dzień”, poprzez bezpośrednio zarządzane zakupy lub negocjacje. W takich wypadkach wydawane jest określone rozporządzenie, w tym względzie obowiązuje tymczasowe rozporządzenie dot. zamówień na dostawy i usługi w DPR nr 384 z dnia 20 sierpnia 2001 roku, w zakresie pozostającym w zgodzie nowym prawem zamówień publicznych.

Centralne urzędy mogą w ten sposób dokonywać zamówień na roboty budowlane i usługi „z dnia na dzień” jeżeli wartość zamówienia jest mniejsza niż 137,000 EUR, podczas gdy pozostali zamawiający mogą skorzystać z tej formy zamówień dla zamówień o wartości poniżej 211,000 EUR. Zamówienia tego typu są dopuszczalne tylko w przypadku spełnienia określonego zakresu

i ograniczeń dotyczących poszczególnych części zamówienia, które muszą być wcześniej dokładnie określone przez zamawiającego stosownie do ich własnych szczególnych wymogów. Zamówienia tego typu dopuszczalne są także w następujących wypadkach:

a) jeżeli wcześniejszy kontrakt został zakończony lub jeżeli wg zamawiającego jest to konieczne dla osiągnięcia wykonania prac zgodnego z warunkami ujętymi w kontrakcie; b) w przypadku gdy konieczne jest osiągnięcie wykonania prac nie ujętego w kontrakcie, jeżeli nie może to zostać zrealizowane w ramach tego samego kontraktu; c) jeżeli dostawy i usługi są nabywane w ściśle określonej ilości, w przypadku gdy wygasła umowa z dostawcą pozyskanym w typowej procedurze przetargowej; d) w przypadku pilności zamówienia uzasadnionej obiektywnie nieprzewidzianymi okolicznościami, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa dla osób, własności, zwierząt lub zagrożenia publicznego (np. dla dziedzictwa o znaczeniu historycznym, artystycznym lub kulturalnym).

W przypadku innych metod zakupów, Prawo stanowi że w przypadku bezpośrednio zarządzanych zakupów, zakupy powinny być dokonywane za pomocą własnych środków lub zakupione/wynajęte za pośrednictwem własnego personelu zamawiającego, lub poprzez personel zatrudniony bezpośrednio w tym celu, pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za właściwe przeprowadzenie zamówienia (art. 125, paragraf 3).

Negocjacje są procedurą, w której zamówienie zostaje zlecone stronie trzeciej. W takim wypadku, stosuje się rozróżnienie na podstawie ceny usług i dostaw: poniżej 20,000 EUR, zamawiający może zdecydować się na bezpośredni zakup, ale jeżeli wartość zamówienia przekracza 20,000 EUR, przetarg musi odbyć się z zachowaniem zasad przejrzystości, proporcjonalności, równego traktowania, po przeprowadzeniu rozmów z przynajmniej 5 dostawcami, jeżeli istnieje taka liczba dostawców odpowiadających przedmiotowi zamówienia, w oparciu o badanie rynku lub właściwe rejestry.

Do dnia wejścia w życie nowego rozporządzenia, negocjacje dla zamówień powyżej 20,000 EUR powinny być przeprowadzane w zgodzie z Art. 5 D.P.R. nr 384/2001, który wymaga, aby zaproszenie do uczestnictwa w przetargu zawierało: zakres prac, gwarancje, specyfikacje techniczne, jakość oraz sposób wykonania, ceny, warunki płatności, orzeczenie o zgodności z podanymi warunkami i karami oraz z przepisami prawa. Co więcej, zamawiający powinien zebrać ceny przynajmniej od 5 dostawców zgodnie z wytycznymi określonymi w zaproszeniu do przetargu. Negocjacje mogą zostać określone przez prostą umowę lub poprzez pismo przygotowane przez zamawiającego w celu zamówienia dostaw i usług (w którym poszczególne

pozycje zamówienia muszą odpowiadać tym z zaproszenia do przetargu). Wymóg zebrania ofert od wielu dostawców nie obowiązuje w przypadku gdy charakter usług lub dostaw jest ogólnie znany pod kątem technicznym lub rynkowym, lub gdy łączna kwota wydatków nie przekracza 20,000 EUR (bez VAT), lub gdy kwota ta nie jest większa od 40,000 EUR (bez VAT) jeżeli dostawy lub usługi muszą zostać zakupione w trybie pilnym ze względu na nieprzewidziane wcześniej okoliczności.

4. Jakie ograniczenia czasowe należy wziąć pod uwagę?

Ograniczenia czasowe powyżej progu

FORMA PRZETARGU	PRZETARG NIEOGRANICZONY	PRZETARG OGRANICZONY	NEGOCJACJE		DIALOG KONKURENCYJNY
			z ogłoszeniem	bez ogłoszenia	
Warunki złożenia oferty od daty zamieszczenia ogłoszenia o przetargu	Nie krócej niż 52 dni				
	Może zostać skrócony z 36 do 22 dni poprzez wcześniejsze zamieszczenie ogłoszenia o planowanym przetargu				
	7 dni w przypadku przesłania ogłoszenia drogą elektroniczną				
	5 dni, jeżeli gwarantowany jest dostęp do kompletnych specyfikacji i dokumentacji w sposób darmowy i bezpośredni				

Terminy złożenia zgłoszenia do udziału w przetargu		Nie mniej niż 37 dni	Nie mniej niż 37 dni
		7 dni w przypadku wysłania ogłoszenia drogą elektroniczną	7 dni w przypadku przesłania ogłoszenia drogą elektroniczną
		Jeżeli zamieszczono ogłoszenie o planowanych przetargach: od 36 do 22 dni	
Złożenie ofert od momentu zamieszczenia zaproszenia do składania ofert		Nie mniej niż 40 dni / 5 dni jeżeli gwarantowany jest dostęp do kompletnej dokumentacji	Ustalony przez zamawiającego, ale nie może być krótszy niż 20 dni (za wyjątkiem sytuacji gdy można zastosować przyśpieszoną procedurę)

Skrócenie terminów w przypadku przyśpieszonych procedur

Formy przetargów	Przetarg ograniczony	Negocjacje z ogłoszeniem	Negocjacje bez ogłoszenia	Dialog konkurencyjny
------------------	----------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------

Termin przesłania zgłoszenia do udziału w przetargu	Nie krótszy niż 15 dni po zamieszczeniu ogłoszenia w Oficjalnym Biuletynie Republiki Włoskiej (po przesłaniu ogłoszenia do Komisji)	Zamawiający ustala terminy uwzględniając charakter zlecenia oraz czas potrzebny do przygotowania oferty
Termin przesłania oferty	Nie krótszy niż 10 dni po otrzymaniu zaproszenia do udziału w przetargu	

Zakres czasu na zebranie ofert zostaje wydłużony w celu umożliwienia wszystkim oferentom zebrania wszystkich informacji niezbędnych do przygotowania oferty jeżeli z jakichkolwiek względów oferty mogą zostać przygotowane jedynie po zbadaniu miejsca realizacji zamówienia lub po przeprowadzeniu konsultacji dokumentów załączonych do specyfikacji na miejscu;

A) przetargi nieograniczone

Jeżeli zamawiający nie oferuje drogą elektroniczną bezpłatnego i bezpośredniego dostępu do kompletnych informacji na temat przetargu (specyfikacji oraz innych dokumentów), dokumenty te powinny zostać przesłane do zainteresowanego podmiotu nie później niż 6 dni od daty otrzymania zgłoszenia i nie później niż 6 dni przed terminem składania ofert.;

B) przetargi ograniczone, negocjacje z ogłoszeniem oraz dialog konkurencyjny

Kopia specyfikacji oraz pozostałych dokumentów powinny zostać zawarte w zaproszeniach przesłanych do wybranych kandydatów; zamawiający może także wskazać w zaproszeniu adres

strony internetowej na której dostępne są te materiały lub adres po którym można (drogą elektroniczną) poprosić o przesłanie materiałów (w wypadku materiały udostępnione są przez inny podmiot niż zamawiający;

- jeżeli prośba o przesłanie dokumentacji została wysłana w przewidzianym terminie, dokumentacja ta powinna zostać wysłana przynajmniej na 6 dni przed terminem składania ofert. W przypadku przetargów ograniczonych oraz przyspieszonych negocjacji, termin ten jest skrócony o 4 dni.

Jakie ograniczenia obowiązują poniżej progu?

Forma przetargu	Przetargi nieograniczone	Przetargi ograniczone	Negocjacje z ogłoszeniem	Negocjacje bez ogłoszenia	Dialog konkurencyjny
Termin przesyłania zgłoszeń do udziału w przetargu		Nie mniej niż 7 dni po publikacji ogłoszenia		Nie mniej niż 7 dni od daty publikacji ogłoszenia	
W przypadku przyspieszonej procedury (dla powodów podanych w ogłoszeniu)		Nie mniej niż 10 dni po publikacji ogłoszenia w Oficjalnym Biuletynie Republiki Włoskiej		Nie mniej niż 10 dni od publikacji ogłoszenia w Oficjalnym Biuletynie Republiki Włoskiej	

Termin nadsyłania ofert	Nie mniej niż 15 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Oficjalnym Biuletynie. Termin może zostać skrócony do 10 dni, ale nie mniej niż do 7 dni jeżeli wcześniej zostało zamieszczone ogłoszenie o planowanym przetargu	Nie mniej niż 10 dni od przestania zaproszenia do udziału w przetargu. Za wyjątkiem negocjacji bez ogłoszenia, termin ten może zostać skrócony do 10 dni, ale nie mniej niż do 7 dni, jeżeli zostało opublikowane ogłoszenie o planowanym przetargu. Terminy zawsze obowiązują od dnia otrzymania zaproszenia do udziału w przetargu.
-------------------------	--	---

Wstępne wyłonienie najlepszej oferty powinno nastąpić w ciągu 30 dni. Ostateczne wyłonienie zwycięskiej oferty następuje po potwierdzeniu, że wszystkie konieczne wymogi zostały spełnione.

Stosowna umowa powinna zostać podpisana w ciągu 60 dni od daty ostatecznego wyłonienia zwycięskiej oferty lub w jakimkolwiek innym terminie ujętym w ogłoszeniu o przetargu, a potwierdzenie powinno zostać wystosowane w ciągu kolejnych 30 dni od przyznania zamówienia lub w jakimkolwiek innym terminie ujętym w ogłoszeniu.

Jakie dokumenty mogą być wymagane w trakcie ubiegania się o zamówienie?

Aby być uprawnionym do udziału w przetargach publicznych na dostawy i usługi, podmioty biorące udział w przetargu powinny dowieść (poprzez złożenie oświadczenia zgodnego z DPR 445/2000), że spełniają wszystkie stawiane wymogi oraz uprawniają zamawiającego do sprawdzenia tego faktu w każdym czasie trwania procedury przetargowej:

1) ogólne wymogi (Art. 38) – ściśle powiązane z podmiotem biorącym udział w przetargu, dotyczą etyki oraz sytuacji „osobistej” podmiotu. W skrócie oznacza to, że podmiot jest uprawniony do udziału w przetargu tylko jeżeli spełnia wymogi etyczne, rzetelności oraz zasad

zarządzania i kontroli, które muszą być potwierdzone dostarczeniem dowodu o niekaralności i braku powiązań np. z mafią.;

2) Wymogi techniczne i finansowe (Art. 41) – spełnienie tych wymogów sprowadza się do dostarczenia oświadczeń bankowych (z przynajmniej dwóch różnych banków); sprawozdania finansowe lub skrót bilansu; sprawozdanie dotyczące całkowitych obrotów, oraz opis produktów i usług świadczonych przez ostatnie 3 lata, które są identyczne z określonymi w przedmiocie zamówienia.

Wspomniane dokumenty mają na celu zagwarantowanie, że firma jest wiarygodna finansowo.

3) wymogi techniczne i fachowe (Art. 42) – wymogi te są ujęte w ogłoszeniu o przetargu lub w zaproszeniu do udziału w przetargu. Spełnienie wymogu fachowości powinno zostać potwierdzone przez stosowne certyfikaty, członkostwo w organizacjach oraz wpisy do stosownych rejestrów stosownie do kraju pochodzenia oferenta. Zamawiający może także wymagać szczególnych certyfikatów wydawanych przez niezależne organizacje, które stanowią dowód zgodności oferenta z określonymi wymogami i standardami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego lub jakości.

5. Kto wygrywa przetarg? Jakie kryteria o tym decydują?

Zgodnie z Prawem Zamówień Publicznych, najlepsza oferta powinna zostać wyłoniona w oparciu o najniższą cenę lub pod kątem największych korzyści ekonomicznych (wartość za pieniądze) lub wg kryteriów wyboru oferty, ujętych w ogłoszeniu o przetargu (Art. 81).

Jakie kryteria obowiązują poniżej progu?

Zgodnie z Prawem Zamówień Publicznych (Art. 83):

- a) kryteria oceny ofert są ujęte w ogłoszeniu o przetargu i mogą zawierać takie kryteria jak wymogi przyjazności dla środowiska naturalnego;
- b) zamawiający musi podać wagi poszczególnych kryteriów, także poprzez określenie progu, który może zostać wyrażony liczbowo: różnica pomiędzy minimalną a maksymalną wartością tego progu musi być stosowna do przedmiotu zamówienia;
- c) każde kryterium oceny oferty może mieć określone dodatkowe podkryteria;
- d) w celu określenia spełnienia poszczególnych kryteriów oraz obliczenia punktów przyznanych poszczególnym ofertom, zamawiający (jeżeli nie zostało to inaczej ujęte w

warunkach przetargu) powoła jednego lub więcej ekspertów – z odpowiednimi uprawnieniami lub właściwymi dla przedmiotu zamówienia;

e) w wypadku gdy zamawiający nie jest w stanie ustalić relatywnych wag z uzasadnionych względów, zamawiający powinien przedstawić kryteria oceny oferty w kolejności od najważniejszych do najmniej ważnych kryteriów;

f) przed otwarciem kopert zawierających oferty komisja zajmująca się ich oceną powinna ustalić podstawowe kryterium motywujące ocenę, która będzie odnosić się do punktacji pomiędzy maksimum i minimum podanym w ogłoszeniu o przetargu – dla każdego kryterium ujętemu w ogłoszeniu.

Jakie kryteria oceny ofert odnoszą się do zamówień poniżej progu?

Kryteria oceny ofert (najniższa cena lub najkorzystniejsza ekonomicznie oferta) są takie same jak dla zamówień powyżej progu. Stosowna procedura ukazuje pewne różnice (zobacz paragraf 3).

7. Gdzie można złożyć skargę / odwołanie?

Dla zamówień powyżej progu

Jakiegokolwiek skargi i odwołania skierowane przeciwko zamawiającym ze względu na złamanie zasad wolnej konkurencji mogą zostać złożone w Urzędzie Nadzoru Robót Publicznych (zgodnie z nowym Prawem Zamówień Publicznych, urząd ten obejmuje teraz także usługi i dostawy) lub w Urzędzie odpowiedzialnym za zapewnienie wolnej konkurencji na rynku.

Jakiegokolwiek zamówienia jak i konkursy dotyczące robót budowlanych, usług oraz dostaw mogą zostać zakwestionowane poprzez złożenie skargi do właściwego Regionalnego Sądu Administracyjnego (z możliwym odwołaniem do Sądu Krajowego) lub poprzez wniesienie wyjątkowej apelacji do Prezydenta Republiki..

Sędzia administracyjny może także zastosować środki zapobiegawcze zgodne z przepisami (Art. 21 i 23-bis ustawy nr 1034 z dnia 6 grudnia 1971, oraz Art. 3, paragraf 4, ustawy nr 205 z dnia 21 lipca 2000, jako uzupełnienie środków egzekucji określonych przez Artykuły 33 i 37 ustawy nr 1034 z dnia 6 grudnia 1971 roku).

W przypadku szczególnie poważnych i pilnych spraw, podmiot uprawniony do złożenia skargi może zaproponować wprowadzenie środków tymczasowych które mogą wydać się niezbędne na czas potrzebny do złożenia kompletnej skargi.

Skarga powinna być złożona do prezesa właściwego Regionalnego Sądu Administracyjnego dla rozpatrywanego przetargu. Prezes Sądu lub wyznaczony przez niego sędzia powinien podjąć decyzję odnośnie skargi po wysłuchaniu stron, jeżeli jest to wykonalne, oraz unikając innych formalności. Jakiegokolwiek zabezpieczenia podjęte przez Sąd, które wiążą się z kaucją, nie powinny trwać dłużej niż 60 dni.

Spory związane z realizacją zamówienia (tzn. nie związane z procesem wyłonienia wykonawcy) mogą być także rozpatrywane poza sądem, np. polubownie (po obowiązkowym wysłuchaniu opinii prawników zamawiającego lub w przypadku braku prawników tylko dla zamówień o wartości poniżej 100,000 EUR) w przypadku jakichkolwiek niezgodności dotyczących realizacji zamówienia.

Dla zamówień poniżej progu:

Obowiązują te same względy jak w przypadku zamówień o wartości powyżej progu.

8. e-Przetargi

Włoskie przepisy w Art. 42, par. 1 mówią, że zapis Dyrektywy 2004/18 o treści “zastosowane mogą być jakiegokolwiek formy komunikacji oraz wymiany danych dopuszczone przez zamawiającego, m.in. poczta, fax lub inne środki przekazu elektronicznego” nie będzie stosowany w okresie przejściowych 3 lat od daty wejścia w życie Prawa o Zamówieniach Publicznych (Art. 253, paragraf 12). Nie zmienia to faktu, że dwie procedury oparte na aukcjach elektronicznych oraz systemie dynamicznych zakupów zostały uregulowane zgodnie z Dyrektywami UE.

9. Gdzie można znaleźć więcej informacji?

Strona internetowa Ministerstwa Infrastruktury:

<http://www.infrastrutturetrasporti.it/page/standard/site.php>

Strona Internetowa Urzędu Nadzoru Robót Publicznych:

<http://www.autoritalavoripubblici.it/>

Dłuższa wersja niniejszego przewodnika po zamówieniach publicznych we Włoszech jest dostępna pod adresem

www.eurosportelloveneto.it/pubblicazioni/67366_Eurosport.pdf

(tylko w języku włoskim)



Eurosportello Veneto - Euro Info Centre IT 378 è parte del
Network degli Euro Info Centre della Commissione
Europea DG Impresa